ZIZURKILGO UDALA

ZIZURKIL UDALEKO BERDEGUNEAK MANTENTZEKO LOREZAINTZA ZERBITZUA(GIZARTE-EKIMENEKO ENPLEGU-ZENTRO BEREZIEI ETA ARAUTUTAKO LANERATZE ENPRESEI ERRESERBATUTA) ERREGULAZIO HARMONIZATUKO PROZEDURA IREKI BIDEZ KONTRATATZEKO BALDINTZA ZEHATZEN ORRIA	**PLIEGOS DE CONDICIONES ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN POR PROCEDIMIENTO ABIERTO SUJETO A REGULACION ARMONIZADA DEL SERVICIO DE JARDINERIA PARA SU MANTENIMIENTO EN ZONAS VERDES DEL MUNICIPIO DE ZIZURKIL(RESERVADO A CENTROS ESPECIALES DE EMPLEO DE INICIATIVA SOCIAL Y A EMPRESAS DE INSERCIÓN)**
I.- KONTRATUAREN EDUKIA	**I.- CONTENIDO DEL CONTRATO**
1. **1KONTRATUAREN XEDEA**	**1. OBJETO DEL CONTRATO**
1. Lizitazio honen xedea da "Zizurkilgo Udalerriko berdeguneak mantentzeko Lorezaintza Zerbitzua" kontratatzea, bai eta obra berria, handitzeak, harrerak, erosketak eta abar direla-eta Zizurkilgo Udalaren jarduera-azalera (gizarte-ekimeneko enplegu-zentro berezientzat eta laneratzeko enpresentzat erreserbatua) handituko duten berdegune berriak kontratatzea ere, preskripzio teknikoen pleguan ezarritakoaren arabera.Kontratuaren kodifikazioa honako hau da: CPV: 77311000-3: Lorategiak eta parkeak mantentzeko zerbitzuak. 2. Kontratuaren xedeak lote bakarra du. 3. Ez da onartuko eskaintza alternatiboen proposamenik. 4. Lanen aurkezpena preskripzio teknikoen pleguan xedatutakoaren arabera egin beharko da.	1- El objeto de la presente licitación es la contratación del “Servicio de Jardinería para el mantenimiento de zonas verdes del Municipio de Zizurkil”, así como de todas aquellas nuevas zonas verdes de nueva creación que, con motivo de obra nueva, ampliaciones, recepciones, adquisiciones, etc. incrementen la superficie de actuación Ayuntamiento de Zizurkil (Reservado a centros especiales de empleo de iniciativa social y empresas de inserción), de conformidad con lo establecido en el pliego de prescripciones técnicas. La codificación del contrato es la siguiente: CPV:77311000-3: Servicios de mantenimiento de jardines y parques. 2- El objeto de este contrato viene configurado como un único lote. 3- No se admitirán las propuestas de ofertas alternativas. 4- La presentación de los trabajos deberá ceñirse a lo dispuesto en el pliego de prescripciones técnicas.
2. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA	**2. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURíDICO**
Kontratuak **zerbitzu**en izaera administratiboa izango du, eta bertan jasotzen ez den guztian, ondoko legeek xedatutakoari jarraituko zaio:	El contrato tendrá carácter administrativo de **servicios**, y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en:
- 2014/24/EB Direktiba, otsailaren 26koa, Europako Legebiltzarrarena eta Kontseiluarena, kontratazio publikoari buruzkoa, 2004/18/EE Direktiba indargabetzen duena (aurrerantzean “Kontratuen Direktiba”).	- Directiva 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, del Parlamento Europeo y del Consejo, sobre contratación pública y por la que se deroga la Directiva 2004/18/CE (en adelante, “Directiva de Contratos”).

- 2014/23/EB Direktiba, otsailaren 26koa, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, emakiden kontratuak eskeitzekoa (aurrerantzean “Emakiden Direktiba”).	- Directiva 2014/23/UE, de 26 de febrero de 2014, del Parlamento Europeo y del Consejo, relativa a la adjudicación de contratos de concesión (en adelante, “Directiva de concesiones”).
- Azaroaren 8ko 9/2017 Legea, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoa; horren bitartez, Estatutuko antolamendu juridikora lekuz aldatzen dira otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Direktibak, Europako Parlamentuarenak eta Kontseiluarenak.	- La Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014
- Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua.	- Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.
- Urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretua, Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Arautegi Orokorra onesten duena, Sektore Publikoko Kontratuen Legean xedatutakoa kontra esaten ez duen guztian.	- Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de Administraciones Públicas, en todo lo que no contradiga lo establecido en la Ley de Contratos del Sector Público.
- Otsailaren 3ko 55/2017 Errege Dekretua, Espainiako ekonomiaren desindexaziori buruzko martxoaren 30eko 2/2015 Legea garatzen duena.	- Real Decreto 55/2017, de 3 de febrero, por el que se desarrolla la Ley 2/2015, de 30 de marzo, de desindexación de la economía española.
- Apirilaren 7ko 2/2016 Legea, Euskadiko Tokiko Erakundeei buruzkoa.	- La Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
- 3/2016 Legea, apirilaren 7koa, Zenbait Klausula Sozial Kontratazio Publikoan Sartzekoa	- La Ley 3/2016, de 7 de abril, para la inclusión de determinadas cláusulas sociales en la contratación pública
- Apirilaren 2ko 7/1985 Legea, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituena.	- La Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local.
- Toki Araubideko gaiei dagozkien eta indarrean dauden xedapenen Testu Bategina onartzen duen apirilaren 18ko 781/1986 Errege Dekretu Legegilea, Sektore Publikoko Kontratuan xedaturikoarekin kontraesanean ez datorren guztian.	- Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones vigentes en materia de Régimen Local, en cuanto no se oponga a lo establecido en la Ley de Contratos del Sector Público.
- Osagarri gisa zuzenbide administratiboko gainontzeko arauei jarraituko zaie eta, horrelakorik ez balego, zuzenbide pribatukoei.	- Supletoriamente regirán las restantes normas del derecho administrativo y, en su defecto, las del derecho privado.

Plegu honez gain, kontratu izaera izango dute hurrengo dokumentuek:
- Preskripzio teknikoen pleguak.
- Esleipendunak egindako eskaintza
- Kontratua formalizatzen duen dokumentua.

Además del presente pliego tendrán carácter contractual los siguientes documentos:
- El pliego de prescripciones técnicas.
- La oferta del/la adjudicatario/a
- El documento en que se formalice el contrato

3. KONTRATUAREN IRAUPENA.

Kontratu honek BI URTEKO iraunaldia izango du, hasierako akta sinatu eta hurrengo egunetik hasita, eta, halakorik izan ezean, kontratua formalizatu eta hurrengo egunetik hasita. Kontratuak beste bi urteko luzapen bat izan dezake, eta iraupena, guztira, ezin izango da LAU URTETIK gorakoa izan. Kontratazio-organoak berariaz erabaki beharko du luzapena.

3. DURACIÓN DEL CONTRATO.

El plazo de duración del presente contrato será de DOS AÑOS, contados a partir del día siguiente a la firma del acta de inicio y, en caso de no producirse ésta, desde el día siguiente al de la formalización del contrato. y podrá ser prorrogado una vez por dos años más sin que la duración total del mismo pueda exceder de CUATRO AÑOS. La prórroga deberá ser acordada expresamente por el órgano de contratación.

4. LIZITAZIORAKO GEHIENEZKO PREZIOA ETA KONTRATUAREN BALIOETSITAKO PREZIOA

Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua eta lizitazio-tasa 240.000 € dira (BEZa barne).

Kontratuaren balio zenbatetsia 476.033,09 eurokoa da, BEZik gabe.

Lizitatzaileek egiten dituzten proposamenetan, ulertuko da ondorio guztietarako sartuta daudela kontrata-prezioak ez ezik, kontzeptu ezberdinak zergapetzen dituzten era guztietako zergak ere. Hala ere, Balio Erantsiaren Gaineko Zergak banakatua agertu beharko du eskaintzetan, kontratuari bere arautegi arautzailearen arabera aplikagarri zaizkion tipoa eta zenbatekoa adieraziz.

4. PRESUPUESTO MÁXIMO DE LICITACION Y VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO

El presupuesto base de licitación y tipo de la licitación asciende a la cantidad de 240.000 € (IVA incluido).

Valor estimado del contrato es de 476.033,09 €, IVA excluido.

En las propuestas que formulen los/as licitadores se entenderán incluidos, a todos los efectos, no sólo los precios de la contrata sino también las cuotas correspondientes a los tributos de toda índole que graven a los diversos conceptos. El Impuesto sobre el Valor Añadido, no obstante, deberá figurar de manera desglosada en las ofertas, indicando tipo e importe aplicable al contrato conforme a su normativa reguladora.

5. FINANTZAKETA

Kontratuaren zenbatekoaren finantzaketa egingo da honako kontu izendapen honen kontura: 1.0800.227.171.00.99.2025

5. FINANCIACIÓN

La financiación del importe del contrato está consignada en la siguiente aplicación presupuestaria: 1.0800.227.171.00.99.2025

6. NOLA ORDAINDU

Zerbitzuaren prezioa hilabetero ordainduko zaio kontratistari; aurretik, enpresa esleipendunak dagokion faktura elektronikoa aurkeztu ondoren; faktura hori zerbitzuaren pertsona arduradunak gainbegiratu eta kontrastatuko du eta, hala badagokio,

6. PAGO DEL PRECIO

El pago del precio del servicio al contratista será mensual, previa presentación por la empresa adjudicataria de la factura electrónica correspondiente, la cual será supervisada por el/la técnico/a responsable del servicio y, si procede, aprobada por el órgano competente.

organo eskudunak onartuko du.
Faktura onartu eta gero, Sektore Publikoko Legearen 198. artikuluan aurreikusitako legezko epean ordainduko da.

Una vez aprobada la factura, ésta será abonada dentro de los plazos legalmente previstos en el artículo 198 de la Ley de Contratos del Sector Público.

7. PREZIOAK BERRAZTERTZEA

Sektore Publikoko Legearen 103. atalak xedatutakoaren arabera, ez dago prezioak berraztertzerik.

7. REVISIÓN DE PRECIOS

Conforme al artículo 103 de la Ley de Contratos del Sector Público no procede revisión de precios.

8. BERMEAK

Behin-behineko bermea:
Ez da jarri behar.

Behin betiko bermea:
Ez da jarri behar, 9/2017 Legearen 4. Xedapen Gehigarriaren 3. Atalaren baitan.

8. GARANTÍAS

Garantía provisional:
No se exige.

Garantía definitiva
No se exige, en cumplimiento del apartado 3 de la Disposición Adicional 4ª de la Ley 9/2017.

II. KONTRATATZEKO PROZEDURA

II. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN

9. JARDUNBIDEA ETA ESLEIPEN MODUA

Kontratu honen esleipena gauzatzeko **jardunbide irekia** erabiliko da, SPKL-ko 131. eta 156tik 158era bitarteko artikuluetan aurreikusitakoari jarraiki. Izapidetzea **ohikoa** izango da.

9. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN

La adjudicación del presente contrato se realizará por el **procedimiento abierto**, de conformidad con lo previsto en los artículos 131 y 156 a 158 de la LCSP. La tramitación será ordinaria.

10. KONTRATATZEKO GAITASUNA EGIAZTATZEA

Proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte pertsona natural edo juridikoek, espainiar edo atzerritarrek, baldin eta jarduteko ahalmen osoa badute, kontratatzeko inolako debekurik ez badute, eta beren kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala frogatzen badituzte.

1. Enpresarien **jarduteko gaitasuna** honela egiaztatuko da:

a) **Pertsona juridikoak** diren enpresarien jarduteko gaitasuna egiaztatuko da eraketako eskrituraren edo agiriaren bidez, estatutuen bidez edo sorrera-egintzaren berri ematen duen agiriaren bidez. Dena delako agiri horretan jarduerak zer arauren arabera arautzen diren adierazita egon beharko du eta, gainera, pertsona juridiko

10. ACREDITACIÓN DE LA APTITUD PARA CONTRATAR

Podrán presentar proposiciones las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, no estén incursas en prohibiciones para contratar, y acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional.

1. La **capacidad de obrar** del empresario se acreditará:

a) De los empresarios que fueren **personas jurídicas** mediante la escritura o documento de constitución, los estatutos o el acto fundacional, en los que consten las normas por las que se regula su actividad, debidamente inscritos, en su caso, en el Registro público que corresponda, según el tipo de persona jurídica de que se trate.

horri dagokion erregistro publikoan inskribatuta egon.

b) **Europar Batasuneko kide den estaturen batekoak izan, baina Espainiakoak ez diren enpresarien** jarduteko ahalmena egiaztatzeko, bizi diren Estatuko legeriaren arabera dagokien erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute, edo aplikatzekoak diren erkidegoko xedapenen araberako zinpeko aitorpena edo ziurtagiria aurkeztu beharko dute, araudian ezarritako baldintzak betez.

Atzerriko gainerako enpresariek enpresaren helbideari dagokion Espainiako Ordezkaritza Diplomatiko Iraunkorrak edo kontsuletxeko bulegoak igorritako txostena aurkeztu beharko dute.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 140. artikuluaren 3. atalaren bigarren paragrafoan 60. artikuluan adierazitako **kontratatzeko debekurik ez dutela** frogatu behar dute enpresariek. Horretarako, kasua zein den, lekukotza judiziala edo administrazio-ziurtagiria aurkeztu beharko dituzte. Horretarako eskuduntza duenak agiri horiek egin ezin baditu, administrazioko agintaritzak, notario publiko batek edo erakunde profesional kualifikatu batek egindako erantzukizunpeko adierazpen batek ordez ditzake.

2. **Enpresariaren kaudimena**

2.1 Lizitatzailearen urteko negozio-bolumenari buruzko adierazpena, amaitutako azken hiru urteetako negozio-bolumen handieneko urteari buruzkoa: azken 3 urteetako bolumen handieneko urtea egin izanaren egiaztagiria, kontratuaren batez besteko urteko ekonomikoaren % 100 gutxienez.

Urteko negozio-bolumena egiaztatzeko, Merkataritza Erregistroan onartutako eta **gordailatutako urteko kontuak aurkeztuko dira**, edo inskribatuta egon behar duen erregistro ofizialean gordailututakoak, **enpresaburuaren bolumenari buruzko adierazpenarekin** batera. Merkataritza Erregistroan inskribatuta ez dauden banakako enpresaburuek beren urteko negozio-

b) De los empresarios **no españoles que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea o de los Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo** por su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde están establecidos, o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, en los términos que se establezcan reglamentariamente, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

De los demás empresarios extranjeros, con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.

Sin perjuicio de lo establecido en el segundo párrafo del apartado 3 del artículo 140, la prueba, por parte de los empresarios, de la **no concurrencia** de alguna de las **prohibiciones para contratar** reguladas en el artículo 71 de la Ley de Contratos del Sector Público podrá realizarse mediante testimonio judicial o certificación administrativa, según los casos, y cuando dicho documento no pueda ser expedido por la autoridad competente, podrá ser sustituido por una declaración responsable otorgada ante una autoridad administrativa, notario público u organismo profesional cualificado.

2. La solvencia del empresario

2.1 Declaración sobre el volumen anual de negocios del licitador referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos concluidos: la acreditación de haber realizado el año de mayor volumen de los 3 últimos años, como mínimo el 100% de la anualidad económica media del contrato.

El volumen anual de negocios **se acreditará por medio de la presentación de sus cuentas anuales** aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil o por las depositadas en el registro oficial en el que deba estar inscrito **acompañando también la declaración sobre el volumen de la persona empresaria.** Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados en el Registro Mercantil y mediante la declaración al respecto.

bolumena egiaztatuko dute, Merkataritza Erregistroan legeztatutako inbentarioen eta urteko kontuen liburuen bidez eta horri buruzko adierazpenaren bidez.

2.2. Enpresarien **kaudimen teknikoa edo profesionala modu hauen guztien bidez** egiaztatu beharko da:

a) **Azken hiru urteetan enpresak egindako zerbitzu zein lanik nabarmenenak edo emandako zerbitzurik aipagarrienak, gutxienez 100.000 eurokoak, zerbitzu edo lan horien zenbatekoak, datak eta hartzaileak, publiko zein pribatuak, jasotzen dituen zerrenda.** Hartzailea sektore publikoko erakundea denean, organo eskudunak jaulkitako edo ontzat emandako ziurtagiri bidez egiaztatu beharko dira egindako lanak edo zerbitzuak; hartzailea subjektu pribatu bat denean, berorrek emandako ziurtagiriaren bitartez, eta, halakorik ezean, enpresaburuaren adierazpen baten bidez; behar izanez gero, ziurtagiri horiek zuzenean jakinaraziko dizkio agintaritza eskudunak kontratazio-organoari.

b) Lanak edo prestazioak gauzatzeko zer makina, material eta ekipo tekniko izango dituen adierazten duen adierazpena, eta, horrekin batera, kontratazio-organoaren mendeko zerbitzuek eskatzen diotenean, dagozkion egiaztagiriak.

c) Enpresariaren eta enpresako zuzendarien titulu akademikoak eta profesionalak, eta, bereziki, kontratua gauzatzeko arduradunarenak edo arduradunenak eta zuzenean horretaz arduratzen diren teknikarienak, betiere esleipen- irizpide gisa ebaluatzen ez badira. Edozein kasutan, plegu teknikoetan baliabide pertsonalen inguruan eskatutakoak bete beharko dira.

d) Enpresaburuak azpikontratatu nahi duen kontratuaren zatia.

2.2 La **solvencia técnica o profesional** del empresario **deberá ser acreditada a través de todos los medios siguientes:**

a) **Relación de los principales suministros efectuados durante los tres últimos años de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato**, **de al menos 100.000 euros** realizados por la empresa, indicando su importe, fechas y destinatario público o privado de los mismos avalados por certificados de buena ejecución expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste y, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario acompañado de los documentos obrantes en poder del mismo que acrediten la realización del mismo; estos certificados serán comunicados directamente al órgano de contratación por la autoridad competente.

b) Declaración indicando la maquinaria, material y equipo técnico del que se dispondrá para la ejecución de los trabajos o prestaciones, a la que se adjuntará la documentación acreditativa pertinente cuando le sea requerido por los servicios dependientes del órgano de contratación.

c) Títulos académicos y profesionales del empresario y de los directivos de la empresa y, en particular, del responsable o responsables de la ejecución del contrato así como de los técnicos encargados directamente de la misma, siempre que no se evalúen como un criterio de adjudicación. Deberá cumplirse en todo caso con lo establecido en el pliego técnico sobre los medios personales a asignar al contrato.

d) Indicación de la parte del contrato que el empresario tiene eventualmente el propósito de subcontratar.

11. PUBLIZITATEA

Kontratuaren lizitazioa, esleipena eta formalizazioa Zizurkilgo Udaleko

11. PUBLICIDAD

La licitación, adjudicación y formalización del contrato será objeto de anuncio en el perfil de

kontratatzailearen profilean iragarriko da.
Profil horretara www.zizurkil.eus web-orriaren bidez sartuko da.
Kontratuaren lizitazioa eta formalizazioa argitaratuko dira EBAOn.

contratante del Ayuntamiento de Zizurkil.
El acceso a dicho perfil se realizará a través de la página web siguiente www.zizurkil.eus.
La licitación y la formalización del contrato se publicarán en el DOUE.

12. ESKAINTZAK AURKEZTEKO EPEA ETA BESTELAKO BETEBEHARRAK

12. PROPOSICIONES, DOCUMENTACIÓN Y PLAZO DE PRESENTACIÓN

Proposamenak lizitazio elektronikorako www.contratacion.euskadi.eus plataformaren bitartez aurkeztuko dira, lizitazio **iragarkia kontratatzaile profilean argitaratzen denetik 30 EGUTEGI EGUN**eko epean
Lizitatzaile bakoitzak proposamen bat bakarrik aurkeztu dezake. Ezin izango da aldi-baterako enpresa elkartean proposamenik egin aurretik beste bat bakarka egin bada. Baldintza hori hausten duen enpresariari atzera botako zaizkio automatikoki aurkeztu dituen proposamen guztiak.
Eskaintza bat aurkezteak enpresariak agiri honetako klausulak inolako baldintzarik gabe onartzen dituela esan nahi du
Lizitazioan parte hartzeko proposamenak Euskadiko Kontratazio Plataformako **HIRU ARTXIBO ELEKTRONIKOETAN** aurkeztu behar dira. Artxibo horien izenak honako hauek dira:

Las proposiciones se presentarán a través de la plataforma de licitación electrónica www.contratacion.euskadi.eus en el plazo de **30 DÍAS NATURALES a contar desde el día siguiente al de la publicación del anuncio** de licitación en el perfil de contratante.
Cada licitador no podrá presentar más de una proposición. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otros si lo ha hecho individualmente o figurara en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las propuestas por él suscritas.
La presentación de una proposición supone la aceptación incondicionada por el empresario de las cláusulas del presente Pliego.
Las proposiciones para tomar parte en la licitación se presentarán en los **TRES ARCHIVOS ELECTRÓNICOS** de la Plataforma de Contratación de Euskadi. La denominación de los archivos es la siguiente:

BAT ZK.KO ARTXIBO ELEKTRONIKOA: «GAITASUN ETA KAUDIMENARI BURUZKO GUTUN- AZALA».

ARCHIVO ELECTRÓNICO Nº UNO: «SOBRE DE CAPACIDAD Y SOLVENCIA»

Artxibo elektroniko honetan ondoren zerrendatzen diren dokumentuak aurkeztu beharko dira:

En este archivo electrónico se deberá presentar los documentos que seguidamente se relacionan:

- **Enpresa lizitatzailea enplegu-zentro berezien kalifikazioa duela egiaztatzen duen agiria.**

- **Documento acreditativo de que la empresa licitadorea posee la calificación de Centro Especial de Empleo.**

- **Europako Kontratazio Agiri Bakarra (EKAB) (1.eranskina)** SPKLren 140. eta 141. artikuluetan aurreikusiarekin bat erantzukizunpeko adierazpena aurkeztuko da, **II. eranskinean** jasotako argibideekin bat beteta eta lizitatzaileak edo honen ordezkariak sinatuta. Enpresa lizitatzaileak beste erakunde batzuen kaudimen eta bitartekoak baliatzen dituenean,

- **Documento Europeo Único de Contratación (DEUC) (Anexo 1)**. De conformidad con lo previsto en los artículos 140 y 141 de la LCSP se presentará una declaración responsable a cumplimentar conforme a las indicaciones incluidas en el **Anexo II,** firmada por la licitadora o su representante. Cuando la empresa licitadora recurra a la solvencia y medios de otras entidades, deberá presentarse un DEUC por cada una de ellas.

horietako bakoitzeko EKAB bat aurkeztu beharko da.

- **Aldi Baterako Enpresa Elkartea eratzeko konpromisoa, hala badagokio.** Bi enpresa edo gehiago lizitazio batera aurkezten direnean aldi baterako elkartea osaturik, dokumentu pribatua aurkeztu beharko dute, horretan adierazita elkartearen kide diren enpresen izenak eta zertzeladak eta bakoitzaren partaidetza. Konpromisoa adierazi beharko dute, era berean, esleipendun gertatuz gero formalki aldi baterako elkarte gisa eratzeko (SPKLren 69. artikulua eta HAKLEOren 24. artikulua). Agiri hori elkartea osatzen duten enpresetako bakoitzaren ordezkariek sinatu beharko dute. Horrelako kasuetan, enpresa bakoitzak bere EKAB aurkeztu beharko du. Baldintza-agiri honetako.**III. eranskinean** Aldi Baterako Enpresa Elkartea eratzeko konpromisoaren eredua jasotzen da.

- **Compromiso de constitución de Unión Temporal de Empresarios, en su caso**. Cuando dos o más empresas acudan a una licitación constituyendo una unión temporal, deberán aportar un documento privado indicando los nombres y circunstancias de las empresas que la suscriban, la participación de cada una de ellas, así como que asumen el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal, caso de resultar adjudicatarias (arts. 69 LCSP y 24 RGLCAP). El citado documento deberá estar firmado por quienes tengan la representación de cada una de las empresas componentes de la Unión. En estos casos, cada una de las empresas deberá presentar su DEUC. En el **Anexo III** de este pliego se incorpora el modelo de compromiso de constitución de Unión Temporal de Empresarios.

- **Kontratua gauzatzeko pertsonal zein material aldetiko bitartekoak atxikitzeari buruzko erantzukizunpeko adierazpena.** Baldintza-agiri honetako **IV. eranskinean** jasotzen da horretarako eredua.

- **Declaración responsable de adscripción a la ejecución del contrato de los medios personales y materiales**. Se incorpora modelo en el **Anexo IV** al presente pliego.

- **Enpresa lizitatzailearen berariazko adierazpena, bera parte de enpresa-taldeari buruzkoa** eta talde bereko sozietate guztiak jasotzen dituena, Merkataritza Kodearen 42. artikuluan ezarritako baldintzetan. Proposamen bati baxuegi irizteko parametroak ezartzen direnean aurkeztu beharko da. Enpresa ez bada inongo enpresa-taldetakoa, horixe azalduz egingo da adierazpena. Baldintza-agiri honetako
- **V. eranskinean** jasotzen da horretarako eredua.

- **Declaración expresa responsable de la empresa licitadora relativa al grupo empresarial** al que pertenece y comprensiva de todas las sociedades pertenecientes a un mismo
grupo, en los términos establecidos en el artículo 42 del Código de Comercio. Se aportará siempre y cuando se establezcan parámetros para considerar que una proposición es anormalmente baja. En caso de no pertenecer a ningún grupo empresarial, la declaración se realizará en este sentido. Se incorpora modelo en el **Anexo V** al presente pliego.

- **Euskal administrazioaren kontratazio publikoari aplikatzeko jokabide kodea eta erakundearen zuzentasun esparrua betetzeari buruzko adierazpena.** Adierazpen

- **Declaración del cumplimiento del código de conducta y marco de integridad institucional aplicable a la contratación pública de la Administración vasca.** Tal declaración deberá ajustarse al modelo que

hori baldintza-agiri honetako **VI. eranskinean** jasotzen den ereduaren araberakoa izango da.

- **Lizitatzaileen dokumentu eta datu konfidentzialei buruzko adierazpena.** Enpresa lizitatzaileek adierazi behar dute bere iritziz zer dokumentu administratibo eta tekniko eta zer datu hartu behar diren konfidentzialtzat, horrelakotzat hartu beharrekorik badago. Horretaz gain, konfidentzialtzat jotako dokumentuan bertan ere argi eta garbi adierazi beharko da izaera hori (gainean, orri-ertzean edo beste edonola). Enpresa lizitatzaileek aurkeztutako dokumentu eta datuak konfidentzialtzat har daitezke, horiek hirugarren pertsona edo erakunde batzuei zabaltzea lizitatzaileen interes komertzial bidezkoen kontrakoa edo enpresen arteko lehia zintzoaren kalteko izan daitekeenean. Horrelako adierazpenik aurkeztu ezean, dokumentu edo datu konfidentzialik ez dagoela ulertuko da. Baldintza-agiri honetako **VII. eranskinean** jasotzen da horretarako eredua.

- **Azpikontratatzeko asmoari buruzko aitorpena. VIII. eranskinean** jasotzen da horretarako eredua

- **Lizitatzaile atzerritarren dokumentazioko berezitasunak.** Lizitatzaile atzerritarrek, dagoeneko aipatutako dokumentazioaz gain, ondoren zehazten den dokumentazio zehatza aurkeztu beharko dute.

- Espainiarrak ez diren enpresa guztiek aurkeztu beharrekoak:

- **Espainiako edozein motatako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mendean jartzen direlako adierazpena.** Kontratuan zuzenean edo zeharka sor daitezkeen gorabehera guztietarako, lizitatzaileari egoki dakiokeen

se adjunta en el **Anexo VI** al presente pliego.

- **Declaración de los documentos y datos de las licitadoras de carácter confidencial.** Las empresas licitadoras tendrán que indicar, si es el caso, qué documentos administrativos y técnicos y datos presentados son, a su parecer, constitutivos de ser considerados confidenciales. Adicionalmente, esta circunstancia deberá reflejarse (sobreimpresa, al margen o de cualquier otra forma) en el propio documento señalado como tal. Los documentos y datos presentados por las empresas licitadoras pueden ser considerados de carácter confidencial cuando su divulgación a terceras personas o entidades pueda ser contraria a sus intereses comerciales legítimos o perjudicar la competencia leal entre empresas. De no aportarse esta declaración se presumirá que ningún documento o dato posee dicho carácter. Se incorpora modelo en el **Anexo VII** del presente pliego.

- **Declaración** relativa a la intención de **subcontratar.** Se incorpora modelo en el **Anexo VIII.**

- **Especialidades en la documentación que han de presentar las licitadoras extranjeras.** Las licitadoras extranjeras deberán presentar, además de la documentación señalada anteriormente, la documentación específica que a continuación se detalla.

- Todas las empresas no españolas deben aportar:

- **Declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales Españoles de cualquier orden**. Para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, declaración con renuncia, en su caso, al

atzerriko jurisdikzio foruari uko egiteari buruzko adierazpena, hala dagokionean (SPKLren 140.1 f) artikulua).

Europar Batasuneko kide edo Europar Eremu Bakarrari buruzko Akordioaren sinatzaile ez diren estatuetako enpresek, aipatu guztiez gain, honakoak aurkeztu beharko dituzte:

- Enpresak egoitza duen lekuan Espainiak duen Diplomaziako Misio Iraunkorrak edo Kontsuletxeko Bulegoak emandako txostena, horretan erasota lagaz, enpresak aurrez frogatuta betiere, tokiko erregistro profesionalean, komertzialean edo antzekoren batean izena emanda dagoela edo, bestela, tokiko trafikoan ohiz aritzen dela kontratuaren xede diren jardueren esparruan.

- **Elkarrekikotasun txostena**, SPKLren 68. artikuluak aipatua, non eta ez diren erregulazio harmonizatupeko kontratuak, zeren eta horrelakoetan txosten horren ordez Diplomaziako Misio Iraunkorraren edo Ekonomia. Ministerioaren Kanpo Merkataritzako Idazkaritza Nagusiaren txostena beharko baita, Merkataritzaren Mundu Erakundearen Kontratazio Publikoari buruzko Akordioaren estatu sinatzaile izaerari buruzkoa.

Kontratazio organoak edo kontratazio mahaiak, edozein unetan, dokumentu bidezko justifikazioa eskatu ahal izango dute, lizitatzaileek, erantzukizunpeko adierazpen bitartez, betetzen dituztela adierazitako baldintzei buruz.

Lizitatzaileak behar besteko epea izango du dokumentazio eskatua aurkezteko. Epe hori ezingo da hamar egun baliodunetik gorakoa izan, errekerimendua jaso eta biharamunetik kontatzen hasita. Errekerimendua ez bada behar bezala aurkezten aipatu epean, ulertuko da lizitatzaileak kendu egin duela bere eskaintza eta horrenbestez, prozeduratik kanpo

fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la licitadora (art.140.1 f) de la LCSP).

Las empresas de Estados que no sean miembros de la Unión Europea o signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Único Europeo deberán aportar además:

- **Informe** expedido por la Misión Diplomática Permanente u Oficina Consular de España del lugar del domicilio de la empresa, en el que se haga constar, previa acreditación por la empresa, que figura inscrita en el registro local profesional, comercial o análogo o, en su defecto que actúa con habitualidad en el tráfico local en el ámbito de las actividades a las que se extiende el objeto del contrato.

- **Informe de reciprocidad,** al que se refiere el artículo 68 de la LCSP, salvo que se trate de contratos sujetos a regulación armonizada, en cuyo caso se sustituirá por un informe de la Misión Diplomática Permanente o de la Secretaría General de Comercio Exterior del Ministerio de Economía sobre la condición de Estado signatario del Acuerdo sobre Contratación Pública de la Organización Mundial de Comercio.

El órgano de contratación o la mesa de contratación podrán, en cualquier momento, solicitar la justificación documental del cumplimiento de las condiciones sobre las que las licitadoras hubieran declarado responsablemente su cumplimiento.

La licitadora deberá presentar la documentación requerida en un plazo suficiente que no podrá ser superior a 10 días hábiles, a contar desde el día siguiente al de la recepción del requerimiento. De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que la licitadora ha retirado su oferta y será excluida del procedimiento.

geratuko da.

BI ZK.KO ARTXIBO ELEKTRONIKOA «BALORE-JUIZIOEN MENPEKOEN GAINEKO GUTUN-AZALA»

1.- Lizitatzaileak, artxibo honen bitartez, aurkeztuko du preskripzio teknikoen orriak eskatutako dokumentazioa.
2.-Artxibo elektroniko honetan ez da inolaz ere sartu behar HIRU zk.ko gutun azal edo artxibo elektronikoari dagokion dokumenturik.

ARCHIVO ELECTRÓNICO Nº DOS: «SOBRE DE JUICIOS DE VALOR»

1.- La licitadora deberá presentar, a través de este archivo, la documentación requerida en el pliego de prescripciones técnicas
2.- En ningún caso deberán incluirse en este sobre o archivo electrónico documentos propios del archivo electrónico nº TRES

HIRU ZK.KO ARTXIBO ELEKTRONIKOA: «FORMULEN GUTUN-AZALA»

Proposamenak **IX. eranskinean** jasotzen den ereduari egokitu beharko zaizkio.
Eskaintzaren batek lizitazio oinarriaren aurrekontua gainditzen badu, ezarritako eredua nabarmen aldatzen badu, eskaintzaren zenbatekoan akats nabaria badauka edo lizitatzaileak berak aitortzen badu akatsak dituela eta ez dela bideragarria, kontratazio mahaiak baztertu egingo du, ebazpen arrazoitu bat emanez betiere. Aldiz, ereduko hitz batzuk aldatzea edo kentzea, baldin eta ez badute ereduaren zentzua aldatzen, ez da nahiko arrazoi izango proposamena baztertzeko.

Lizitatzaile bakoitzak proposamen bakar bat baino ezin izango du aurkeztu, hargatik eragotzi gabe SPKLren 142. artikuluan aldaerak onartzeari buruz ezarritakoa. Halaber, ezingo du beste enpresa batzuekin batera aldi baterako elkartea eginez proposamenik aurkeztu, aurretik bakarka aurkeztu badu edo aldi baterako elkarte bat baino gehiagotan badago. Printzipio hau urratuz gero, aldi berean aurkeztutako eskaintza guztiak ezetsi egingo dira.

Proposamena enpresa talde batek egina denean, taldeko enpresa guztiek izenpetu behar dute, zuzenean edo beren ordezkariaren bitartez.

ARCHIVO ELECTRÓNICO Nº TRES: «SOBRE DE FÓRMULAS»

Las proposiciones deberán ajustarse al modelo que figura en el **Anexo IX.**
Si alguna proposición excediese del presupuesto base de licitación, variara sustancialmente el modelo establecido, o comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte de la empresa licitadora de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la mesa de contratación, en resolución motivada. Por el contrario, el cambio u omisión de algunas palabras del modelo, con tal que lo uno o la otra no altere su sentido, no será causa bastante para el rechazo de la proposición.

Cada licitadora no podrá presentar más de una proposición, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 142 de la LCSP sobre admisibilidad de variantes. Tampoco podrá suscribir ninguna proposición en unión temporal con otras empresas si lo ha hecho individualmente o figura en más de una unión temporal. La contravención de este principio dará lugar a la desestimación de todas las ofertas presentadas simultáneamente.

Cuando la propuesta se formule por una agrupación de empresas, todas las que la componen habrán de firmar la propuesta directamente o mediante representante.

KONTRATUA ESLEITZEKO IRIZPIDEAK

A) Automatikoki ebaluagarriak ez diren

CRITERIOS PARA LA ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO

A) Criterios no evaluables automáticamente: 47

irizpideak: 47 puntu

A1.- eman beharreko zerbitzua antolatzea eta programatzea: 36 puntu, gehienez. Alderdi hauek baloratuko dira:

- Ebaki, inausketa, ongarritze eta tratamendu

fitosanitarioen plana: 6 puntu.

- Landareak eta lore-espezieak parterretan eta abarretan landatzeko plana: 6 puntu.
- Bideak garbitzeko plangintza eta aurreikuspena: 6 puntu
- Hondakinen sorrera eta tratamendua: 6 puntu
- Izurriteen eta gaixotasunen kontrola: 6 puntu
- Jardueren aurreikuspena, jarraipen- proposamena eta gorabeheren partea: 6 puntu.

A2. – Lanak egiteko baliabide teknikoak (makinak, erremintak, materialak), gehienez 4 puntu.

A3.- baldintza teknikoen agiriari buruz proposatutako hobekuntzak, gehienez 7 puntu. Baldintza-agiriko gutxieneko baldintzen gainean proposatutako gainkosturik gabeko hobekuntzak bakarrik baloratuko dira, betiere kontratuaren xedearekin zuzenean lotuta badaude.

B) Automatikoki ebaluagarriak diren irizpideak: 53 puntu

B1.- Eskaintza ekonomikoa: 30 puntu Balorazioa era honetan egingo da:
Puntuaziorik handiena emango zaio preziorik merkeena eskaintzen duen proposamenari; gainontzeko proposamenen puntuazioa ateratzen da formula honetatik: prezio merkeena duen eskaintzaren eta baloratzen den lizitatzailearen eskaintzaren arteko zatidura bider irizpideari aplikatu dakizkiokeen puntuen kopuru osoa, ateratzen den emaitza. Hau da,

Pl= Ob/Ol x 30

Non-eta:

Pl: lizitatzailearen puntuazioa

Ob: eskaintzarik txikiena

puntos

A1.- Organización y programación del servicio a prestar, hasta 36 puntos. Se valorarán los siguientes aspectos:

- Plan de siegas, podas, abonado y tratamientos fitosanitarios: 6 puntos
- Plan de plantación de plantas y de especies florales en parterres, etc.: 6 puntos
- Planificación y previsión de limpieza de caminos: 6 puntos
- Generación y tratamiento de los residuos: 6 puntos
- Control de plagas y enfermedades: 6 puntos
- Previsión de actuaciones, propuesta de seguimiento y parte de incidencias: 6 puntos

A2. - Medios técnicos para la realización de los trabajos (maquinaria, herramientas, materiales hasta 4 puntos.

A3.- Mejoras propuestas sobre el pliego de prescripciones técnicas, hasta 7 puntos. Únicamente se valorarán aquellas mejoras sin sobrecoste propuestas sobre las condiciones mínimas del pliego, y siempre que estén directamente relacionadas con el objeto del contrato.

B) Criterios evaluables automáticamente: 53 puntos

B1.- Oferta económica: 30 puntos
La valoración se realizará de la siguiente forma: Se otorgará la máxima puntuación al precio más económico; la puntuación del resto de las ofertas se desprende de la fórmula de multiplicar el resultado del cociente entre el precio más bajo y la oferta del licitador que se valora por el número total de puntos aplicables al criterio. Esto es,

Pl= Ob/Ol x 30

Donde:

Pl: Puntuación licitador

Ob: Oferta más baja

Ol: Oferta licitador

Se considerará que la oferta contiene valores anormales o desproporcionados, siempre que el precio ofertado sea inferior en un 10% a la media de las ofertas presentadas IVA excluido por la

OI: lizitatzailearen eskaintza

prestación del mismo.

Eskaintzak balio anormalak edo neurriz kanpokoak dituela ulertuko da, baldin eta eskainitako prezioa aurkeztutako eskaintzen batez bestekoa baino % 10 txikiagoa bada (BEZa kenduta).

B2.- ibilgailuen barne-errekuntzako gas-isuriak. 8 puntura arte: ibilgailuaren ezaugarrien araberako puntu hauek emango dira:

Euro 6 Araua: 8 puntu.

5. Euro Araua: 3 puntu.

Euro 4 Araua: 1,5 puntu.

Euro 3 Araua: 0 puntu.

B2.- Emisiones de gases de combustión interna de los vehículos. Hasta 8 puntos: Se otorgarán los siguientes puntos dependiente de las características del vehículo:

Norma Euro 6: 8 puntos.

Norma Euro 5: 3 puntos.

Norma Euro 4: 1,5 puntos.

Norma Euro 3: 0 puntos.

B3.- prestakuntza sustatzeko eta laneko osasuna eta segurtasuna babesteko neurriak: 3 puntu, gehienez.

Kontuan hartuta garrantzitsua dela lanak egiten dituzten pertsonek etengabeko prestakuntza izatea, lanak laneko segurtasunari eta osasunari buruzko araudian ezarritakoari jarraikiz garatzeko behar diren ezagutzak izatea eta lana kalitateari dagokionez egin ahal izateko behar den informazioa izatea, hiru (3) puntu emango zaizkie segurtasunaren eta osasunaren arloan aplikatzekoa den araudiak ezarritako ikastaroez gain (lan-arloko kosturik gabe) segurtasunaren eta osasunaren arloan (lan-arloko kosturik gabe) esleitu beharreko eta lan-arloko araudiaren arabera esleitu beharreko ikastaroak ematen dituzten lizitatzaileei.

Aipatutako prestakuntza emateko konpromisoa sartuko da gutun-azalean.

B3.- Medidas para el fomento de la formación y la protección de la salud y la seguridad en el trabajo: hasta 3 puntos.

Teniendo en cuenta la importancia de que las personas que realicen los trabajos tengan una formación continua, cuenten con los conocimientos precisos para desarrollar los trabajos siguiendo lo estipulado por la normativa en materia de seguridad y salud en el trabajo y tengan la información precisa para poder desarrollar su trabajo en términos de calidad, se otorgarán tres (3) puntos a aquellos/as licitadores/as que -además de los cursos que vengan impuestos por la normativa aplicable en materia de seguridad y salud, en materia laboral y en la normativa sectorial- vayan a dar (a costa del adjudicatario/a, sin coste para la Administración), durante la ejecución del contrato, formación (un curso de, al menos, una hora) a los/as trabajadores/as que vayan a adscribir a la ejecución de este contrato referente a los trabajos concretos a desarrollar y las medidas de seguridad que deben seguirse.

Se incluirá en el sobre el compromiso de impartir la citada formación.

B4.- Ingurumena errespetatzen duten produktuak erabiltzeagatik: 3 puntu, gehienez

Bi (2) puntu emango dira Europar Batasuneko etiketa ekologikoko edo baliokideko konposizio- eta substantzia-irizpideak betetzen dituen ongarria erabiltzeagatik.

Puntu bat (1) emango da honako irizpide hauek betetzen dituzten zabor-poltsak erabiltzeagatik: - Plastiko halogenatuen libreak. -Gutxienez % 80an plastiko birziklatuarekin fabrikatuta egotea. Gutun-azalean sartuko da produktu horiek

B4.-Por utilización de productos respetuosos con el medio ambiente: hasta 3 puntos.

Se otorgarán dos (2) puntos por la utilización de fertilizante que cumpla con los criterios de composición y sustancias de la etiqueta ecológica de la Unión Europea o equivalente.

Se otorgará un (1) punto por la utilización de bolsas de basura que cumplan los siguientes criterios: -Libres de plásticos halogenados. -Estar fabricadas en al menos un 80% con plástico reciclado. Se incluirá en el sobre el compromiso de utilización de dichos productos.

erabiltzeko konpromisoa.

Irizpide hori betetzen dela egiaztatzeko, kontratua gauzatzen den bitartean, dagokion justifikazio-dokumentazioa eskatu ahal izango zaio esleipendunari (etiketa edo antzeko froga- balioa duen beste dokumentu bat).

Para comprobar el cumplimiento de este criterio, durante la ejecución del contrato se podrá pedir al/a la adjudicatario/a la documentación justificativa pertinente (etiqueta u otro documento con valor probatorio similar).

B5.- ingurumen-irizpideak: 0-5 puntu.
Makina elektrikoen erabilera baloratuko da, egin beharreko lanen ondoriozko zaratak murrizteko.
Garbiketarako makineria elektrikoa erabiltzea (aire-ponpak, haize-makinak, atariak), 3 puntu. Ebaketak egiteko makineria elektrikoa erabiltzea (sasi-garbitzeko makinak, motozerrak, etab.), 2 puntu. Makina elektrikorik ez erabiltzea, 0 puntu

B5.- Criterios medioambientales: 0-5 puntos.
Se valorará la utilización de maquinaria eléctrica en aras a disminuir los ruidos como consecuencia de los trabajos a realizar.
Utilización de maquinaria eléctrica para limpieza (bombas de aire, sopladores,…), 3 puntos. Utilización de maquinaria eléctrica para cortes (desbrozadoras, motosierras, etc.), 2 puntos. No utilización de maquinaria eléctrica, 0 puntos

B6.- ingurumen-kudeaketako ziurtagiriak, 4 puntura arte.
Puntu bat (1) emango da lizitazioaren xede den zerbitzurako ingurumen-kudeaketako sistemen ziurtagiri bakoitzeko (EMAS, ISO 14.000- 14.001, Ekoscan edo baliokidea), kontratua gauzatzean ingurumen-kudeaketako jardunbide egokiak sistematikoki aplikatzea bermatzen duena.

B6.- Certificados de gestión ambiental, hasta 4 puntos.
Se valorará a razón de UN (1) punto cada certificado de sistemas de gestión ambiental para el servicio objeto de licitación (tipo EMAS, ISO 14.000-14.001, Ekoscan o equivalente) que garantice la aplicación de forma sistemática de buenas prácticas de gestión ambiental en la ejecución del contrato

14 PROPOSAMENAK IREKITZEA ETA AGIRIAK KALIFIKATZEA

14. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS Y APERTURA DE LOS SOBRES

14.1.- BAT zk.ko artxibo elektronikoak zabaltzea eta dokumentazio administratiboa kalifikatzea.

1.- Proposamenak aurkezteko epea amaiturik, kontratazio mahaiak ireki eta kalifikatu egingo du lizitatzaileek BAT zenbakiko artxibo elektronikoan garaiz eta behar moduan aurkeztutako dokumentazio administratiboa. Mahaiak akats edo huts konpongarririk ikusten badu dokumentazio aurkeztuan, alderdi interesdunei emango die aditzera, eta gehienez 3 egun naturaleko epea emango die horiek zuzendu edo konpontzeko. Era berean, dagoeneko aurkeztuaz gain beste zenbait dokumentu osagarri edo argigarri aurkezteko eskatu ahal izango die mahaiak lizitatzaileei, hori aurkezteko 5 egun naturaleko epea ematearekin batera.
2.- Azkenean kontratazio mahaiak zehaztu egingo du zein lizitatzaile onartzen dituen

14.1.- Apertura de los archivos electrónicos nº UNO y calificación de la documentación administrativa

1.- Concluido el plazo de presentación de proposiciones, la mesa de contratación procederá a la apertura y calificación de la documentación administrativa presentada por las licitadoras, en tiempo y forma, en el denominado archivo electrónico nº UNO. Si la mesa observase defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada, lo comunicará a las partes interesadas, concediéndoles un plazo no superior a 3 días naturales para su corrección o subsanación. De igual forma, la mesa podrá recabar de las licitadoras la presentación de documentación complementaria o aclaratoria de la ya aportada, concediendo un plazo de 5 días naturales para su presentación.
2.- Finalmente, la mesa de contratación procederá a determinar las licitadoras que son admitidas a la licitación, las rechazadas y las causas de su rechazo.

lizitazioan eta zein uzten dituen kanpoan, horietarako arrazoiak ere emanda.

14.2.- BI zenbakiko artxibo elektronikoak irekitzea eta aztertzea

Ekitaldi hori hasteko, mahaiak berariazko pronuntziamendua egingo du proposamenen kalifikazioari buruz, lizitaziora onartuak eta lizitaziotik kanpo utziak identifikatuz eta horretarako arrazoiak emanez.

Adierazten diren ezaugarri formalak betetzen ez dituzten eskaintzak aurkezten dituzten enpresei eskaintza formalki zuzentzea eskatuko zaie, eduki materiala aldatzeke baina. Errekerimendu horri erantzun ezean, prozeduratik kanpo geratuko dira.

Lizitazio prozeduratik kanpo geratuko dira eskatzen diren baldintza teknikoak betetzen ez dituzten lizitatzaileak eta BI zenbakiko gutun azal edo artxibo elektronikoetan formulen aplikazioaren bitartez ebaluatu beharreko dokumentazioa sartzen dutenak.

14.3.- HIRU zenbakiko artxibo elektronikoak irekitzea eta aztertzea

1.-HIRU zenbakiko artxibo elektronikoak ekitaldi publikoan irekiko dira eta, deialdian horrela adierazten bada, zuzenean jarraitu ahal izango da ekitaldia, kasuan kasuko deialdian adierazten den estekaren bitartez.

2.-Artxibo elektroniko horietan jasotzen den dokumentazioa adierazten diren irizpideekin bat ebaluatuko da.

3.-Proposamenen bat aztertu eta onartutako dokumentazioarekin bat ez badator (esaterako, planteatutako proposamena argi ezagutzeko aukera ez badago…), lizitazioaren oinarrizko aurrekontua gainditzen badu, zehaztutako eredua asko aldatzen badu, proposamenaren zenbatekoan akats nabarmena badago edo eskaintzaileak bideraezin bihurtzen duen akatsa edo funtsik eza duela onartzen badu, Mahaiak ebazpen arrazoituan baztertuko du. Ereduan hainbat hitz aldatu edo ez badira aipatzen, batak edo besteak zentzua aldatzen ez badute, proposamena baztertzeko ez da nahikoa izango.

14.2.- Apertura y examen de los archivos electrónicos nº DOS

Dicho acto se iniciará con un pronunciamiento expreso sobre la calificación de las proposiciones efectuada por la mesa que identifique las admitidas a licitación, las rechazadas y las causas de su rechazo.

Las empresas que presenten ofertas que no cumplan las características formales indicadas serán requeridas para que corrijan formalmente su oferta, sin alterar el contenido material de la misma. De no atender a este requerimiento serán excluidas del procedimiento.

Se excluirá del procedimiento de licitación a aquellas licitadoras que no cumplan las condiciones técnicas exigidas y las que incorporen en los archivos electrónicos nº DOS documentación que deba ser objeto de evaluación mediante la aplicación de fórmulas

14.3.- Apertura y examen de los archivos electrónicos nº TRES

1.- La apertura de los archivos electrónicos nº TRES se hará en acto público y, en el caso de indicarse en su convocatoria, podrá seguirse en directo a través del enlace que se indique en la citada convocatoria.

2.- La documentación contenida en estos archivos electrónicos será evaluada conforme a los criterios expresados

3.-Si alguna proposición no guardase concordancia con la documentación examinada y admitida (por ejemplo, no se pueda conocer claramente la propuesta planteada ….), excediese del presupuesto base de licitación, variara sustancialmente el modelo establecido, o comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte del licitador de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la mesa, en resolución motivada. Por el contrario, el cambio u omisión de algunas palabras del modelo, con tal que lo uno o la otra no altere su sentido, no será causa bastante para el rechazo de la proposición.

14.4.- Kontratazio mahaiaren aktak
Aurreko apartatuen arabera jardundako guztia erasota lagako da dagozkion aktetan, horiek prozeduraren emaitza eta izandako gorabeherak jasoko baitituzte.

14.5- Kontratazio mahaiaren egintzen emaitzaren publizitatea eta lizitatzaile ukituei jakinaraztea
1.- Eskaintzen kalifikazio, onarpen edo baztertzea kontratatzailearen profilean argitaratuko da. Argitaratze horretatik kanpo geratuko da indarrean dagoen legediarekin bat argitaratu ezin den informazioa. Dena den, kasuan-kasuan bidezko diren komunikazio edo jakinarazpenak zuzenduko zaizkie lizitatzaile ukituei.

2.- Lizitatzaile bat kanpoan uzten bada, egintza hori ekitaldi publikoan bertan jakinaraziko zaio hari, enpresaren ordezkaria ekitaldian bertan dagoela-eta hori posible baldin bada, edo, bestela, jarraitu egingo dira 39/2015 Legeak, urriaren 1ekoak, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenak, 40.artikuluan eta hurrengoetan ezarritako bestelako prozedurak.

3.- Bitarteko elektroniko bidezko jakinarazpena errefusatua izan dela ulertuko da, jakinarazpena eskuratzeko moduan jarri eta 10 egun natural igaro direnean horren edukira sartu gabe; eta jakinarazpena eskuragarri jartzen denean, jakinarazpen betekizuna epe barruan bete dela ulertuko da.

14.4.- Actas de la mesa de contratación
De todo lo actuado conforme a los apartados anteriores, se dejará constancia en las actas correspondientes, en las que se reflejará el resultado del procedimiento y sus incidencias.

14.5- Publicidad del resultado de los actos de la mesa de contratación y notificación a las licitadoras afectadas
1.- La calificación, admisión o exclusión de las ofertas se publicarán en el perfil de contratante. Se excluirá aquella información que no sea susceptible de publicación de conformidad con la legislación vigente. Todo ello, sin perjuicio de la necesaria comunicación o notificación, según proceda, a las licitadoras afectadas.

2.- El acto de exclusión de una licitadora podrá ser notificado a esta en el mismo acto público, si fuera posible por encontrarse quien representa a la empresa presente en dicho acto o, en su defecto, con arreglo a los restantes procedimientos establecidos en el artículo 40 y siguientes de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

3.- La notificación por medios electrónicos se entenderá rechazada cuando hayan transcurrido 10 días naturales desde la puesta a disposición de la notificación sin que se acceda a su contenido; y se entenderá cumplida la obligación de notificación en plazo con la puesta a disposición de la notificación

15. KONTRATAZIO MAHAIA

Kontratazio Mahaia honako kide hauek osatuko dute:

Lehendakaria:
Alkate-udalburua edo ordezkoa.

Mahaikideak
1. Idazkari-Kontu hartzailea edo ordezkoa.
2. Ingurumen teknikaria edo udal arkitektoa.

Mahaiko idazkaria:

15. MESA DE CONTRATACIÓN

La Mesa de contratación estará compuesta por los siguientes miembros:

Alcalde/a:
El Alcalde-alcalde o la persona que le sustituye.

Vocales:
1º La Secretaria-Interventora o sustituto/a.
2º El/la Técnico/a de Medio Ambiente o la arquitecta municipal.

Secretario/a de la Mesa:
La Secretaria-Interventora o un funcionario/a en quien

Idazkari-Kontu hartzailea, edo hark delegue.
delegatutako udal funtzionario bat.

16. DOKUMENTUAK ESKATZEA

Kontratazio organoak eskaintzarik onena kalitatea-prezioaren ikuspuntutik aurkeztu duen lizitatzaileari errekerituko dio, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik hasita HAMAR EGUN BALIODUNeko epean, agiri hauek aurkezteko:

a) Kontratatzeko gaitasunari eta kaudimenari, behar den ordezkaritzari buruz A gutun-azalean aurkeztutako erantzukizunpeko adierazpenean adierazitako dokumentazioa; berez eta luzapenez kontratatzeko debekurik ez duela adierazten duen adierazpena; kontratua gauzatzeko edo atxikitzeko hartu dituen baliabideak benetan dituela egiaztatzen duen dokumentazioa; eta gizarte-ekimeneko enplegu-zentro berezien izaera betetzen duela egiaztatzen duen dokumentazioa, azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege Dekretuan araututakoa (1/2013 Legegintzako Errege Dekretua, azaroaren 29koa, desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren testu bategina onartzen duena).

b) Bere zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela ziurtatzen duen agiria.

c) Kontratuaren xedea den jarduera egiteko estaldura ekonomiko nahikoa duen erantzukizun zibileko aseguruaren poliza harpidetuta daukala egiaztatzen duen dokumentazioa, eta aseguruaren ordainketan egunean dagoela ziurtatzen duen frogagiria.

d) Dokumentuen eskaeraren epea

16. REQUERIMIENTO DE DOCUMENTACIÓN

El licitador que haya presentado la mejor oferta en base a la mejor relación calidad-precio será requerido por el órgano de contratación para que, en plazo máximo de DIEZ DÍAS HÁBILES, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la siguiente documentación justificativa:

a) La documentación indicada en la declaración responsable presentada en el sobre A relativa a la capacidad para contratar y solvencia, a la debida representación, declaración de no estar incursa en prohibición de contratar por sí misma ni por extensión; documentación justificativa de disponer efectivamente de los medios que se hubiera comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato y la documentación acreditativa del cumplimiento de la condición de Centros Especiales de Empleo de iniciativa social regulados en el “Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley General de derechos de la personas con discapacidad y de su inclusión social.

b) Documentación acreditativa de hallarse al día en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social, consistente en certificaciones expedidas por las administraciones competentes.

c) Documentación acreditativa de la suscripción de la póliza de Seguro de Responsabilidad Civil con cobertura económica suficiente para la actuación objeto del contrato y justificante de estar al corriente en el pago del mismo.

d) En caso de no cumplimentar en plazo el

betetzen ez bada, ulertuko da lizitatzaileak eskaintza bertan behera utzi duela, eta zigor moduan eskatuko zaio lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren % 3, BEZ kanpo, 71. artikuluaren 2. apartatuko a) letran kontratazioa eragozteko kausei buruz ezarritakoa gorabehera; eta eskaera berri bat egingo zaio haren hurrengo enpresa lizitatzaileari edo lizitatzaileei, eskaeren hurrenkerari jarraiki.

requerimiento, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose a exigirle, en concepto de penalización, el 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido, sin perjuicio de lo establecido en el artículo en la letra a) del apartado2 del artículo 71 sobre concurrencia de causa impeditiva de contratación ; y se efectuará un nuevo requerimiento a la empresa licitadora o licitadoras siguientes a aquélla, por el orden en que hayan quedado clasificadas sus ofertas.

17. KONTRATUAREN ESLEIPENA

Kontratazio-organoak, dokumentazioa jaso eta hurrengo bost lan eguneko epean, kontratuaren esleipena egingo du.
Esleipenduna aldi baterako enpresa-elkartea denean, epe beraren barruan eta kontratua sinatu baino lehen, elkarte bezala eratuta dagoela frogatzen duen eskritura publikoa aurkeztu beharko du eta elkarteari dagokion IFZ.

17. ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO

El órgano de contratación adjudicará el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.
En el caso de que el contrato fuera adjudicado a una Unión Temporal de Empresarios deberán éstas acreditar la constitución de la misma, en escritura pública, dentro del plazo otorgado para la formalización del contrato y NIF asignado a la Unión.

18. KONTRATUA FORMALIZATZEA

Kontratua ez da formalizatuko esleipena jakinarazi eta 15 egun baliodun igaro baino lehen. Esleipenaren iragarkia EBAOn eta Kontratatzailearen Profilean argitaratuko da.

Baldin eta lizitatzailearen erruz kontratua ez bada Udalak adierazitako epean formalizatzen, zigor moduan eskatuko zaio lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren % 3, BEZ kanpo, 71. Artikuluaren 2. apartatuko a) letran kontratazioa eragozteko kausei buruz ezarritakoa gorabehera; eta eskaera berri bat egingo zaio haren hurrengo enpresa lizitatzaileari edo lizitatzaileei, eskaeren hurrenkerari jarraikiz.

Kontratua ez formalizatzeko kausak Administrazioari egotzi badakizkioke, kontratistari kalte ordainak emango zaizkio, berandutze horrek sor diezazkion kalte-galerengatik.

18. PERFECCIÓN Y FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

El contrato no se formalizará antes de que transcurran 15 días hábiles desde la notificación de la adjudicación. El anuncio de la adjudicación se publicará en el DOUE y en el Perfil del Contratante.

En caso de que no se formalice el contrato dentro del plazo indicado por la Ayuntamiento por causa imputable al licitador, se le exigirá, en concepto de penalización, el 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido, sin perjuicio de lo establecido en el artículo en la letra a) del apartado 2 del artículo 71 sobre concurrencia de causa impeditiva de contratación y se efectuará un nuevo requerimiento a la empresa licitadora o licitadoras siguientes a aquélla, por el orden en que hayan quedado clasificadas sus ofertas.

Si las causas de la no formalización fuesen imputables a la Administración, se indemnizará al contratista de los daños y perjuicios que la demora le pudiera ocasionar.

19. ASEGURUAK

Esleipendunak hirugarrenei eragin ahal dizkien kalte material eta pertsonal guztien gaineko “arrisku orotako” aseguru bat eta lanbide arloko arriskuak bermatzeko

19. SEGUROS

El adjudicatario deberá acreditar haber suscrito un seguro a ”todo riesgo” de todos los daños materiales y personales que, a consecuencia de la prestación del servicio, se ocasionen a terceros así como la suscripción de Póliza de Seguro que

BOSTEHUN MILA (500.000 €) eurokoa gutxieneko estaldura izango duen erantzukizun zibil orokorrari, patronalari eta lokalari buruzko aseguru-poliza sinatuta dituela egiaztatu beharko du. Izan ere, esleipendunak asegurua izan beharko du hirugarrenei eragindako kalteak estaltzeko eta, aldi berean, erabiltzen diren ondasunei eta Udalak kontratua betetzeko utzi dituen materialei eragindako kalteak estaltzeko.

cubra el gasto de Responsabilidad Civil general, patronal y locativa que asegure los riesgos profesionales, con una cobertura mínima de QUINIENTOS MIL (500.000) euros. Se trata de que el/la adjudicatario/a tenga un seguro que cubra los daños a terceros, incluyendo los que se causen a los propios bienes y al material puesto por la Ayuntamiento para la ejecución del contrato

III.- KONTRATUA GAUZATZEA

III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

20. KONTRATUA BURUTZEA

20. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Kontratua kontratistaren gain eta haren kontura burutuko da.

Kontratua Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolaren pean burutuko da, eta Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek.
Kontratistari edo haren agindupekoei egotz dakiekeen egite edo ez-egiteren baten ondorioz, Administrazioak uste izaten badu kontratua behar bezala burutzea kolokan dagoela, kontratua behar bezala burutu dadin beharrezkotzat jotzen dituen neurriak har daitezela agindu ahal izango du.

Nolanahi ere, kontratistaren funtsezko betebeharrak izango dira, agiri honetan jasotakoez eta arau osagarriak aplikatzetik eratorritakoez gain, honako hauek ere:

a) Zerbitzuak modu erregularrean eta jarraituan ematea, kontratuaren arabera, eta zerbitzuak emateko atxikitzen dituen langileen bajak, kontratuaren indarraldian istripuagatik edo gaixotasunagatik, oporrengatik edo beste arrazoi batzuengatik gertatzen direnak, estaltzera behartuta egotea. Ezingo du inola ere eten harekin hitzartutako zerbitzuen prestazioa, Udalak interes publikoko arrazoi justifikatuengatik berariaz hala erabakitzen duenean izan ezik.

b) Taldeko koordinatzaile arduradun bat izendatzea, Udaleko zerbitzu teknikoekin bitartekari lanak egiteko.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la parte contratista.

La ejecución del contrato se desarrollará bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.
Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

En todo caso serán obligaciones esenciales del contratista, además de las contenidas en este Pliego y de los que resultan de la aplicación de las normas supletorias, las siguientes:

a) Prestar los servicios de forma regular y continua según éste se vaya demandando, quedando obligada a cubrir las bajas del personal que adscriba para la prestación de los servicios, y que se producen por accidente o enfermedad, vacaciones y otras causas, durante la vigencia del contrato, no pudiendo en ningún caso interrumpir la prestación de los servicios con ella concertados, excepto cuando así lo acuerde expresamente el Ayuntamiento motivadamente por causa justificada de interés público.

b) Proceder al nombramiento de un/a coordinador/a responsable de equipo que será quien actúe de intermediario con los servicios técnicos del Ayuntamiento.

c) Dar cuenta inmediatamente al Ayuntamiento de cuantas incidencias se

c) Zerbitzuak ematean sortzen diren gorabehera guztien berri ematea berehala Udalari.

d) Udalari jakinaraztea, gertatzen diren egunaren ondorengo zortzi egunen barruan, itundutako zerbitzua emateko atxikitzen dituen langileen altak eta bajak, bai eta langileen dedikazio- aldaketak edo bestelako gorabeherak ere.

e) Zerbitzuekin lortutako emaitzen txostena egitea Udalari, hargatik eragotzi gabe udal-administrazioak etengabe ikuskatzeko duen ahalmena.

f) Preskripzio teknikoaren orriak ezarritako ingurumeneko baldintzak eta lizitatzaileak bere eskaintzan hobetutakoak

produzcan en la prestación de los servicios

d) Notificar al Ayuntamiento, dentro de los ocho días siguientes a la fecha en que se produzcan, las altas y bajas del personal que adscriba para la prestación del servicio concertado, así como las modificaciones de dedicación del personal u otro tipo de incidencia.

e) Elevar informe al Ayuntamiento de resultados obtenidos con la prestación de los servicios, sin perjuicio de la permanente facultad de inspección de la Administración municipal.

f) Las obligaciones medioambientales establecidas en el pliego de prescripciones técnicas y mejoradas por el licitador en su oferta.

21. KONTRATISTAREN LAN EGINKIZUNAK ETA BESTE BATZUK.

Kontratistak lanaren, Gizarte Segurantzaren eta laneko segurtasun eta higienearen arloan indarrean dauden legezko xedapenak bete behar ditu. Administrazioak ez du inolako erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira.

1) LANGILEEN SUBROGAZIOA

Enpresa kontratistak subrogatu eta xurgatu egin beharko ditu zerbitzuari atxikitako aurreko esleipenduneko besteren konturako langileak, esleipen-kontratuaren indarraldiaren lehen egunetik aurrera.

Aurreko esleipendunaren laneko eta Gizarte Segurantzako eskubide eta betebehar guztiak errespetatu beharko ditu, pentsioen konpromisoak barne, araudi espezifikoan aurreikusitako baldintzetan, eta, oro har, aurreko esleipendunak gizarte-babes osagarriaren arloan hartutako betebehar guztiak.

Zehazki, subrogazio-taulan agertzen diren langileen laneko eta gizarte-segurantzako eskubide eta betebehar guztiak errespetatuko ditu, bertan aipatzen diren antzinatasun eta kategoriekin; hori guztia lanaldiaren iraupena edo kontratuaren izaera, gizarte-segurantzaren araubidea eta egoera edozein dela ere (amatasuna, aldi

21. OBLIGACIONES LABORALES DEL CONTRATISTA Y OTRAS.

La empresa contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en los trabajos objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

1)SUBROGACIÓN DE LAS TRABAJADORES/AS

absorber a los y las trabajadores/as por cuenta ajena pertenecientes a la anterior adjudicataria adscritas/os al servicio, desde el primer día de vigencia del contrato de adjudicación.

Deberá respetar todos los derechos y obligaciones laborales y de Seguridad Social del/de la anterior adjudicatario/a, incluyendo los compromisos de pensiones, en los términos previstos en su normativa específica, y, en general, cuantas obligaciones en materia de protección social complementaria hubiere adquirido el/la anterior adjudicatario/a.

En concreto, respetará todos los derechos y obligaciones laborales y de seguridad social de los/as trabajadores/as que figuran en la tabla de subrogación y con las antigüedades y categorías que allí se refieren; ello con independencia de la duración de la jornada laboral o de la naturaleza de su contrato, régimen de la seguridad social, y sea cual sea la situación en la que se encuentren (maternidad, incapacidad temporal, excedencia,

baterako ezintasuna, eszedentzia, oporrak, etab.).

Subrogazioaren unean enpresa esleipendunari aplikatzen zaizkion lan-baldintzak (oporraldiak barne) eta hitzarmen kolektiboa errespetatu beharko ditu.

Zizurkilgo Udalak ez du inolako harreman juridikorik, laboralik edo bestelakorik izango esleipendun gertatzen den enpresako langileekin, ez kontratu honek irauten duen bitartean, ez kontratua amaitu ondoren. Beraz, esleipendunaren kontura izango dira betebehar, kalte-ordain eta erantzukizun guztiak.

2) Enpresa kontratistak nahitaez bete behar ditu lan-arloan, gizarte-segurantzaren arloan, laneko segurtasun eta osasunaren arloan eta ingurumena babestearen arloan aplikatzekoak diren indarreko legezko, erregelamenduzko eta hitzarmenezko xedapenak, bai eta agiri hauetan ezartzen direnak ere.

3) Enpresa kontratistak enpresa kontratistaren jarduera kokatzen den sektoreko eremu txikieneko sektoreko azken hitzarmen kolektiboan ezarritako lan-baldintzak aplikatuko dizkie kontratua gauzatuko duten langileei, hargatik eragotzi gabe indarrean dauden eta hitzarmenean xedatutakoa hobetzen duten beste enpresa-hitzarmen edo itun batzuk.

4) Kontratua gauzatzen den aldi osoan, enpresa kontratistak kontratuari atxikitako langileen lan- baldintzak mantendu behar ditu, aplikatu beharreko hitzarmen kolektiboaren arabera, eta ez ditu baldintza horiek okertu behar; nolanahi ere, hitzarmenak gero indarra galdu ahal izango du, hitzarmenen indarraldia amaitzeari buruzko legezko aurreikuspenen edo aurreikuspen konbentzionalen aplikazioan. Kolektiboak. Betebeharra betetzat joko da, baldin eta indarrean dauden lan-baldintzei eusten bazaie, hala badagokio, indar-galtzea gertatu aurreko unean. Nolanahi ere, lan- baldintzak mantentzeko betebeharra betetzat joko da, baldin eta enpresa kontratistaren eta langileen

vacaciones, etc.).

Tendrá la obligación de respetar las mismas condiciones laborales (incluidos los periodos vacacionales) y económicas y el convenio colectivo que en el momento de la subrogación fuera de aplicación en la empresa actualmente adjudicataria.

El Ayuntamiento de Zizurkil no tendrá ningún tipo de relación jurídica, laboral o de ningún otro tipo con las/os trabajadoras/es de la empresa que resulte adjudicataria, ni mientras dure este contrato, ni tampoco después de que éste haya finalizado. Serán a cargo de la adjudicataria, por lo tanto, todas las obligaciones, indemnizaciones y responsabilidades.

2) La empresa contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de seguridad social, de seguridad y salud en el trabajo y de protección del medio ambiente, así como aquellas que se establezcan en estos pliegos.

3) La empresa contratista aplicará a la plantilla que ejecutará el contrato las condiciones de trabajo establecidas por el último convenio colectivo sectorial del ámbito más inferior existente en el sector en el que encuadra la actividad de la empresa contratista, sin perjuicio de otros convenios o pactos de empresa que estuvieran

4) Durante todo el periodo de ejecución del contrato, la empresa contratista está obligada a mantener las condiciones de trabajo del personal adscrito al contrato en función del convenio colectivo que resulte de aplicación, no empeorando las mismas; y ello con independencia de que tal convenio pueda posteriormente perder su vigencia en aplicación de las previsiones legales o convencionales sobre finalización de la vigencia de los convenios colectivos. La obligación se entenderá cumplida si se mantienen las condiciones laborales vigentes en el momento inmediatamente anterior a aquel en que, en su caso, se produzca la pérdida de vigencia. En todo caso, se entenderá igualmente cumplida la obligación del mantenimiento de las condiciones laborales si estas hubieran variado por acuerdo alcanzado entre la empresa contratista y la

ordezkarien artean lortutako akordio baten bidez baldintza horiek aldatu badira. Nolanahi ere, soldata-baldintzak ezin dira inola ere izan sektoreko hitzarmen kolektibo aplikagarrian ezarritakoak baino txikiagoak. Kontratistak hori egiaztatzeko eskatzen zaion informazio edo dokumentazio oro eman beharko dio kontratazio-organoari.

representación de los trabajadores y las trabajadoras, si bien en ningún caso las condiciones salariales pueden ser inferiores a las establecidas en el convenio colectivo sectorial aplicable. La contratista vendrá obligada a facilitar al órgano de contratación cualquier información o documentación que le sea requerida para acreditar este extremo.

5) Enpresa esleipendunak kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa adierazi beharko du. Horretarako, kontratu horri atxikitako langileei esleitu ondoren benetan aplikatzen zaizkien lan- baldintzei buruz behar den informazio guztia eman beharko du.

5) La empresa adjudicataria deberá indicar el convenio colectivo que es de aplicación al personal que realice la actividad objeto del contrato. A tal efecto, tendrá la obligación de facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado, se apliquen efectivamente al personal adscrito a dicho contrato.

6) Enpresa esleipendunak kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileei aplikagarritzat jotzen dien hitzarmen kolektiboari buruzko informazioa esleipen-ebazpenean sartuko da, eta kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

6) La información sobre el convenio colectivo que la empresa adjudicataria declare aplicable al personal que realice la actividad objeto del contrato se incluirá en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil de contratante.

7) Atxikitako langileen lan-baldintzak aldatzen badira eta esleipenaren unean aplikatzekoa den hitzarmen kolektiboan ezarritakoei eragiten badiete, aldez aurretik horren berri eman beharko zaio kontratazio-organoari. Jakinarazpenak negoziazioaren justifikazio- dokumentazioa jaso beharko du, bai eta lan- baldintza berrien edukia eta horiek kontratuaren kostuen egituran izango duten berehalako eta etorkizuneko ondorio ekonomikoa ere.

7) Cualquier modificación en las condiciones laborales del personal adscrito, que afecte a las establecidas por el convenio colectivo aplicable en el momento de la adjudicación, deberá ser comunicada previamente al órgano de contratación. La comunicación deberá contener la documentación justificativa de la negociación y el contenido de las nuevas condiciones laborales y su repercusión económica inmediata y futura en la estructura de costes del contrato.

8) Kontratistak bere patroi izaerari datxezkion eskubide eta betebehar guztiak izango ditu, eta Lan Legeriaren, Gizarte Segurantzaren, Hitzarmen Kolektiboen eta Lan Arriskuen Prebentzioaren arloan indarrean dauden xedapen guztiak betetzera behartuta egongo da, bai eta tributuen arloan ere, eta Udalbatzak ez du inolako erantzukizunik izango horiek ez betetzeagatik.

8) El contratista tendrá todos los derechos y obligaciones inherentes a su calidad de patrón y estará obligado al cumplimiento de cuantas disposiciones se hallen vigentes en materia de Legislación Laboral, Seguridad Social, Convenios Colectivos y Prevención de Riesgos Laborales, así como en materia tributaria, quedando la Corporación municipal totalmente liberada de cualquier responsabilidad que pudiera derivarse del incumplimiento de aquéllas.

9) Kontratistak, hala eskatuz gero, gizarte-aseguruen kopia eman beharko dio Udalari, bai eta enpresak Zizurkilgo udalerriari kontratatutako zerbitzua emateko esleituta dituen langileen lan-betebeharrak,

9) El contratista deberá proporcionar al Ayuntamiento, si así se le requiere, copia de los seguros sociales, así como cualquier justificante acreditativo del cumplimiento de sus obligaciones laborales, de previsión etc, de los trabajadores que la empresa tenga asignados al municipio de Zizurkil

aurreikuspen- betebeharrak eta abar betetzen dituela egiaztatzen duen edozein egiaztagiri ere. Era berean, kontratuaren xede diren lanez arduratzen diren langileekin duen lan- kontratuaren kopia aurkezteko eskatu ahal izango zaio kontratistari.

para prestar el servicio contratado. Asimismo, podrá requerirse al contratista para que presente copia del contrato de trabajo que mantiene con el personal encargado de las labores objeto del contrato.

10) Azpikontratazioaren kasuan, enpresa azpikontratistak klausula honetan xedatutakoa bete beharko du. Azpikontratatutako jarduera hasi aurretik, azpikontratatutako enpresetako langileen afiliazioa eta gizarte-segurantzako alta egiaztatuko ditu enpresa kontratistak, eta kontratazio-organoari jakinaraziko dio.

10) En caso de subcontratación, la empresa subcontratista deberá igualmente cumplir con lo dispuesto en esta cláusula. La empresa contratista comprobará, con carácter previo al inicio de la actividad subcontratada, la afiliación y el alta en la seguridad social de los trabajadores y las trabajadoras de las empresas con las cuales subcontrate y lo comunicará al órgano de contratación.

11) Esleipendunak lurzoruei, ongarriei, ongarriei, landare-osasunari eta ingurumenari buruz indarrean dagoen legeria errespetatuko du, eta Europar Batasuneko, Estatuko edo Autonomia Erkidegoko araudietara egokituko da ingurumenari eta lurrazaleko eta lurpeko uren kutsadurari dagokienez. Era berean, mantentze- lanetan sortutako hondakinak behar bezala kudeatzen direla bermatuko du, Klausula Teknikoen Agirian ezarritako betebeharrak betez.

11) La adjudicataria respetará la legislación vigente sobre suelos, abonos, fertilizantes, sanidad vegetal y medio ambiente, adaptándose a las Normativas Comunitarias, Estatales o Autonómicas en relación con el medio ambiente y contaminación de aguas superficiales y del subsuelo. A su vez, garantizará la correcta gestión de los residuos generados en las tareas de mantenimiento cumpliendo las obligaciones impuestas en el Pliego de Cláusulas Técnicas.

12) Enpresa kontratistak klausula honen arabera bere gain hartutako betebeharrak ez betetzearen ondorioz, erakunde kontratatzailea klausula horren ondoriozko ondorio ekonomikoak bere gain hartzera kondenatzen badute, ondorio horiek kontratistari jasanaraziko zaizkio, eta, horretarako, administrazio kontratatzaileak egoki eta komenigarri diren ekintza administratibo edo judizialak egiteko eskubidea izango du, gehienez ere.Ordaindutako zenbatekoak guztiz berreskuratzea.

12) Si como consecuencia del incumplimiento por la empresa contratista de las obligaciones asumidas en virtud de esta cláusula, la entidad contratante fuera condenada a asumir las consecuencias económicas que de aquel se derivan, se repercutirán las mismas en la contratista, a cuyos efectos la Administración contratante se reserva el ejercicio de cualesquiera acciones, administrativas o judiciales, que sean adecuadas y convenientes hasta la total recuperación de las cantidades satisfechas.

2) BAIMENEN, LIZENTZIEN ETA BAIMENEN KUDEAKETARI BURUZKO BETEBEHARRAK

1.- Enpresa kontratistaren kontura eta haren erantzukizunpean izango da, kontratazio- organoak berak kudeatzea erabakitzen ez badu, lanak behar bezala egiteko behar diren baimen, lizentzia eta baimen guztiak lortzea, eta erakunde eskudunen baldintzak eta aginduak bete

2) OBLIGACIONES RELATIVAS A LA GESTIÓN DE PERSMISOS, LICENCIAS Y AUTORIZACIONES

1.- Será de cuenta y responsabilidad de la empresa contratista, salvo que el órgano de contratación decida gestionarlo por sí mismo, la obtención de cuantos permisos, licencias y autorizaciones sean precisos para la correcta ejecución de los trabajos, debiendo atender los consiguientes condicionados y prescripciones de los organismos competentes.

beharko ditu.
2.- Baimen, lizentzia edo baimen horiengatik tasak, fidantzak edo bestelako gastuak eskatzen direnean, enpresa kontratistak ordaindu edo gordailatuko ditu.

2.- Cuando se exijan tasas, fianzas u otros gastos por dichos permisos, licencias o autorizaciones, su abono o depósito será también a cargo de la empresa contratista.

22. KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNAKONTRATUA BURUTZERAKOAN BESTE BATZUEI KALTEAK ERAGITEN BADIZKIE

Kontratistaren ardura da hornidura-eragiketen ondorioz sor litezkeen kalteak eta galerak bere gain hartzea, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 196. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz.

22. RESPONSABILIDADDEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

El contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la Ley de Contratos del Sector Público

23. ZERBITZUA HARTZEA ETA BERME EPEA

Zerbitzua bukatu eta, gehienez, hilabete pasa baino lehen, horniduraren harrera formala eta positiboa egingo da.

Zerbitzua jasotzeko moduan ez badago, hori berariaz agerraraziko da eta kontratistari jarraibideak emango zaizkio akatsak zuzentzeko edo hornidura berria emateko, hitzartutakoaren arabera. Akatsak zuzentzen ez baditu, edo hornidura berritzen ez badu, Administrazioak kontratistaren kontura utziko du hornidura. Horiek horrela, Administrazioak ez du ordaindu beharko, edo ordaindutakoa berreskuratzeko eskubidea izango du.

Gainera, urte beteko epea egongo da, harrera formalaren egunetik hasita zenbatu beharrekoa, Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorrean adierazitako ondorioetarako.

Administrazioak, berme-epean, akatsak dituzten hornidurak berritu edo konpondu daitezela eskatzeko eskubidea izango du.

Berme-epean, jasotako hornidurak,

23. RECEPCION DE LOS SERVICIOS Y PLAZO DE GARANTIA

En el plazo máximo de un mes desde que finalice el servicio, se producirá el acto formal y positivo de recepción del mismo.

Cuando el servicio no se halle en condiciones de ser recibido, se hará constar expresamente y se darán instrucciones al contratista para que subsane los defectos o proceda a un nuevo suministro de acuerdo con lo pactado. Cuando no se realice la subsanación o sustitución, la Administración los dejará de cuenta del contratista quedando exento de la obligación de pago o adquiriendo el derecho a recuperar lo pagado.

Así mismo, se establece un plazo de un año, a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

La Administración, durante el plazo de garantía, tendrá derecho a la reposición o reparación, si ello fuera suficiente, de los bienes suministrados que presenten vicios o defectos.

Si la Administración constatase, durante el plazo de garantía, que los bienes suministrados no son

kontratistaren akatsen ondorioz, helbururako egokiak ez direla konturatzen bada Administrazioa, eta susmatzekoa bada akatsak konponduta edo hornidura berria emanda nahikoa izango ez dela, Administrazioak atzera bota ditzake hornidurak, kontratistaren kontura utziz aptos para el fin pretendido como consecuencia de los vicios o defectos imputables al contratista y fuera presumible que su reposición o reparación no son suficientes para conseguir aquel fin, podrá, dentro de aquel plazo, rechazarlos y dejarlos a cuenta del contratista.

24. KONTRATISTARI EZARRI BEHARREKO ZIGORRAK BALDINTZAK BETETZEN EZ BADITU.

A. KONTRATUA BURUTZEKO EPEAK EZ BETETZEA

Kontratistak, bere erruagatik, kontratua burutzeko epe osoa edo epe partzialak igarotakoan burutu gabe baditu epe horietan egin beharreko obrak, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua bertan behera utzi eta bermea bereganatzea, edo obrak burutu arte igarotzen den egun bakoitzeko diru-zigorra ezartzea: egunean 0,60 euro kontratuaren prezioaren 1.000 euroko.

Lanak garaiz burutu ez izanagatiko zigorra kontratuaren prezioaren 100eko 5aren multiplo bat izatera iristen den bakoitzean Kontratazio Organoak kontratua eteteko eskumena du, edo kontratuaren jarraipena adosteko, zigor berriak ezarrita.

B. PRESTAZIOEN BURUTZAPEN PARTZIALA EZ BETETZEA

Kontratistak, bere erruagatik, kontratuko prestazioen burutzapen partzialak epean bukatzen ez badu, Udalak bi aukera izango ditu: kontratua bertan behera uztea edo kontratuaren prezio osoaren 100eko 10eko diru-zigorra ezartzea.

C. KONTRATUA BURUTZEAN AKATSAK EGITEA

Prestazioa burutzean akatsak izan badira, Udalak kontratuaren aurrekontuko zenbatekoaren % 10eko diru-zigorra ezartzeko aukera izango du, baina horiek guztiek batera ezingo dute kontratuaren %50 gainditu.

Kasu guztietan, Administrazioak ezarritako zigorrak ez baditu estaltzen hari sortutako

24. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

A. INCUMPLIMIENTO DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de penalidades en la proporción de 0,60 euros diarios por cada 1.000 del precio del contrato.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

B. INCUMPLIMIENTO DE LA EJECUCION PARCIAL DE LAS PRESTACIONES

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 por 100 del precio total del contrato.

C. CUMPLIMIENTO DEFECTUOSO

En caso de cumplimiento defectuoso de la prestación, la Administración podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del precio total del contrato, IVA excluido, sin que el total de las mismas pueda superar el 50% del precio del contrato.

En todos los casos, si la penalidad impuesta por la Administración no cubriera los daños causados a la misma, esta exigirá al contratista la indemnización por daños y perjuicios correspondiente.

Las penalidades se impondrán con arreglo a lo

kalteak, kontratistari dagokion kalte ordaina eskatuko dio, kalte-galerengatik.
Zigorrak ezarriko dira SPKLren 194. artikuluan aurreikusitakoari jarraiki.

previsto en el artículo 194 LCSP.

25. DATU PERTSONALEN BABESA

Kontratazio honen bitartez datu pertsonalak eskuratzen badira, kontratatzaileak SPKLk Hogeita Bosgarren Xedapen Gehigarrian adierazitakoak bete beharko ditu, Datu Pertsonalak Babestekoa eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan eta hori garatzen duten arauetan xedatutakoak biltzen baitira bertan.

25. PROTECCION DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigésima Quinta de la LCSP, en relación con la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y su normativa de desarrollo.

26. KONTRATUAREN ALDAKETAK

Administrazioak kontratua aldatu ahal izango du interes publikoko arrazoiengatik, SPKLren 205. artikuluan aurreikusitako egoeraren batean, 206. artikuluan ezarritako baldintzapean. Aldaketa posible horiek nahitaezkoak izango dira kontratistarentzat, berekin dakartenean, bakarka edo batera, kontratuaren hasierako prezioaren % 20 baino gutxiagoko aldaketa bat, BEZ kanpo.

26. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

La Administración podrá modificar el contrato por razones de interés público cuando concurra alguna de las circunstancias previstas en el artículo 205 de la LCSP y en los términos establecidos en el artículo 206. Las posibles modificaciones serán obligatorias para el contratista, cuando impliquen, aislada o conjuntamente, una alteración en su cuantía que no exceda del 20% del precio inicial del contrato, IVA excluido.

27. KONTRATUA AMAITZEKO ARRAZOIAK

Kontratua suntsitzeko arrazoiak izango dira Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211. Artikuluan orohar kontratu administratiboetarako aurreikusitakoak eta, era berean, Lege bereko 313. artikuluan bereziki zerbitzu-kontratuetarako jasotakoak.

Kontratua suntsitzeko ondorengo kasua ezartzen da espresuki: esleipendunak kontratatzeko betekizunak galtzea (kontratistaren gaitasuna eta kontratatzeko debeku arrazoia ez izatea), Sektore Publikoko Kontratuen Legean ezartzen denaren arabera, baita kontratu honen funtsezkotzat jotzen diren baldintzak eta lan baldintzak.

27. CAUSAS DE RESOLUCION DEL CONTRATO

Serán causas de resolución del contrato las previstas en el artículo 211 de la Ley de Contratos del Sector Público, así como las recogidas en el artículo 313 de la misma Ley para los contratos de servicios en particular.

Se establecen como causa expresa de resolución del contrato la pérdida sobrevenida de los requisitos para contratar con la administración (exigencias de capacidad del contratista y no estar incurso en causa de prohibición para contratar), en los términos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, de la solvencia así como el incumplimiento de las condiciones esenciales y laborales de este contrato.

28. AZPIKONTRATAZIOA

Kontratistak, hirugarrenekin prestazioaren zati bat egitea hitzar dezake. Azpikontratuek azaroaren 8ko 9/2017 Legean, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoan ezarritako eskakizunak beteko dituzte; horren bitartez, Estatuko antolamendu juridikora lekualdatzen dira otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Direktibak, Europako Parlamentuarenak eta Kontseiluarenak.

Eskaintzaileek eskaintzan (**VIII. eranskina**) adierazi beharko dute azpikontratatuko duten kontratuaren zatia eta kontratuaren prezioaren gainean (BEZrik gabe), ehunekoa, zenbatekoa eta enpresaren izena edo profila azalduko dituzte. Azkenekoa azpikontratisten kaudimen profesional edo teknikoaren baldintzak aipatuz definituko da. Hori egin ezean, ezarri ahalko dira SPKLren 215.3 artikuluak xedatutako zigorrak.

28. SUBCONTRATACIÓN

La celebración de los subcontratos estará sometida al cumplimiento de los requisitos establecidos en el artículo 215 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

Los licitadores deberán indicar en la oferta (**Anexo VIII**) la parte del contrato que tengan previsto subcontratar, señalando su importe, y el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de los subcontratistas a los que se vaya a encomendar su realización. De no hacerlo, se podrán imponer las penalidades previstas en el artículo 215.3 LCSP.

29. ESKUDUNTZAK

Administrazioari dagokio a) kontratua interpretatzea, b) kontratuan sor daitezkeen zalantzak ebaztea, c) herri-onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea, d) kontratuari amaiera ematea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, Sektore Publikoko Kontratuen Legean ezarritako muga, baldintza eta ondorioei eutsiz.

29. PRERROGATIVAS

Corresponden a la Administración las prerrogativas de a) interpretar el contrato; b) resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento; c) modificarlo por razones de interés público; d) acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas

30. HIZKUNTZA BALDINTZAK

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta azaroaren 19ko Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzko 179/2019 Dekretuan araututakoa.

Kasu guztietan herritarren hizkuntza eskubideak bermatuko dira. Zerbitzuaren lehengo hizkuntza euskara izango da.

30. CONDICIONES LINGÜÍSTICAS

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6° y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre básica de normalización del uso del euskera, y por el Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi

En todos los casos se garantizarán los derechos lingüísticos de la ciudadanía. La primera lengua del servicio será el euskera.

Las obligaciones contempladas en la presente cláusula son consideradas como condiciones

Klausula honetan jasota datozen betebeharrak jotzen dira kontratuaren baldintza berezitzat, eta betetzen ez bada, larritzat joko da eta ekarriko du kontratua suntsiaraztea, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211. artikuluan jasoa

especiales del contrato y su incumplimiento será considerado como grave y conllevará la resolución del contrato prevista en el artículo 211 de la Ley Contratos del Sector Público.

IV. JURISDIKZIO ESKUDUNA

IV. JURISDICCIÓN COMPETENTE

31. JURISDIKZIOA ESKUDUNA

31.JURISDICCIÓN COMPETENTE

Kontratua betetzerakoan sor daitezkeen zalantzak kontratazio organoak konponduko ditu. Hura amaitzeko hartutako erabakiak administrazio bidea amaituko dute, eta administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren bitartez aurkaratu ahal izango dira.

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios al arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

ERANSKINAK

ANEXOS

I. DEUC formularioa

I. Formulario DEUC

II. Lizitazio elektronikorako jarraibideak eta jakinarazpenak egiteko bideen komunikazioa.

II. Instrucciones, para la licitación electrónica y comunicación de medios de notificación

III. Aldi Baterako Enpresa Elkartea eratzeko konpromisoa.

III. Compromiso de constitución de Unión Temporal de Empresarios.

IV. Kontratua gauzatzeko pertsonal zein material aldetiko bitartekoak atxikitzeari buruzko erantzukizunpeko adierazpena.

IV. Declaración responsable de adscripción a la ejecución del contrato de los medios personales y materiales.

V. Enpresa lizitatzailearen berariazko adierazpena, bera parte de enpresa-taldeari buruzkoa eta talde bereko sozietate guztiak jasotzen dituena, Merkataritza Kodearen 42. artikuluan ezarritako baldintzetan.

V. Declaración expresa responsable de la empresa licitadora relativa al grupo empresarial al que pertenece y comprensiva de todas las sociedades pertenecientes a un mismo grupo, en los términos establecidos en el artículo 42 del Código de Comercio.

VI. Euskal administrazioaren kontratazio publikoari aplikatzeko jokabide kodea eta erakundearen zuzentasun esparrua betetzeari buruzko adierazpena.

VI. Declaración del cumplimiento del código de conducta y marco de integridad institucional aplicable a la contratación pública de la Administración vasca.

VII. Lizitatzaileen dokumentu eta datu konfidentzialei buruzko adierazpena.

VII. Declaración de los documentos y datos de las licitadoras de carácter confidencial.

VIII Azpikontratatzeko asmoari buruzko aitorpena.

VIII Declaración sobre intención de subcontratar

IX. PROPOSAMEN EKONOMIKOA AURKEZTEKO EREDUA (3. ZK.KO

IX: MODELO DE PRESENTACIÓN DE LA

PROPOSICIÓN ECONÓMICA (ARCHIVO ELECTRÓNICO Nº 3).